

**Zeitschrift:** Rapporto di gestione / Ferrovie federali svizzere  
**Herausgeber:** Ferrovie federali svizzere  
**Band:** - (2003)  
  
**Rubrik:** Sicurezza

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Migliore sicurezza garantita ai clienti e al personale.

La sicurezza impronta l'azione giornaliera svolta, esercitandovi il suo influsso. Il numero degli eventi connessi con l'esercizio è diminuito nel 2003 del 7%. Un management intersettoriale della sicurezza si preoccupa di mantenerne alto il livello predisposto per i clienti e il personale.

Le FFS pongono particolare attenzione alla sicurezza garantita alla clientela. Per la prima volta da cinque anni a questa parte esse sono state funestate da un grave incidente dovuto alla collisione accaduta fra due treni viaggiatori. Il 24 ottobre, due treni colmi di passeggeri si sono scontrati alla stazione di Zürich Oerlikon; una donna perse la vita e più di cento persone subirono ferite.

Meno infortuni d'esercizio: la quantità degli eventi d'esercizio (p. es. deragliamenti, collisioni, infortuni a persone provocati da convogli ferroviari, infortuni accaduti dove ci sono passaggi a livello) è diminuita nel 2003 del 7 %, attestandosi a quota 95.

Circa la metà di questi incidenti sono stati provocati da viaggiatori e da terze persone, a contatto con la ferrovia. In generale sono le stesse vittime ad esserne in larga misura responsabili. Le cause principali degli infortuni che succedono vanno ascritte all'attraversamento non autorizzato di binari, al fatto di sostarvi senza averne ottenuto il permesso, come pure al salire e allo scendere da treni in moto. Le FFS hanno reagito a questa situazione funesta promuovendo varie campagne di sensibilizzazione, rivolte soprattutto alle scolaresche. Sono inoltre stati risanati altri 75 passaggi a livello, e 24 stazioni sono state dotate di un sistema automatico di avvertimento dei treni in transito. Contemporaneamente, sempre nel 2003 e rispetto all'anno precedente, la quan-

tità di deragliamenti si è dimezzata, decrescendo da 27 a 14; il 60 % dei casi riguarda le manovre.

Meno infortuni professionali. Anche la sicurezza delle collaboratrici e dei collaboratori riveste un ruolo di primo piano. Le FFS si preoccupano di sviluppare in continuazione il sistema di sicurezza esistente. È in tale contesto che esse considerano i progressi conseguiti dalla tecnica, le possibilità economiche e i potenziali pericoli.

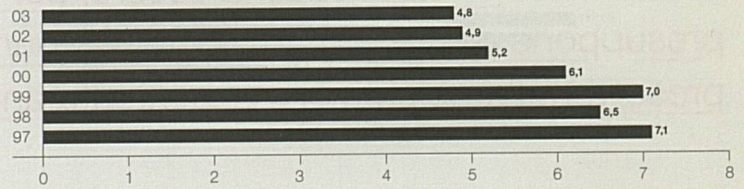
Nel 2003 la sicurezza delle collaboratrici e dei collaboratori è di nuovo aumentata. All'interno dell'azienda gli infortuni sul lavoro sono scemati, calando da 4,9 per ogni centuria di persone a 4,8. Nel medesimo tempo, i giorni di lavoro persi a causa di infortuni sul lavoro si sono ridotti di un altro 5%. Sensibilizzando, istruendo i gruppi a rischio, e con diverse campagne d'informazione promosse nell'ambito di Stop Risk, l'infausto frangente di lamentare infortuni professionali si è ulteriormente ridotto.

Nell'anno sottoposto ad esame, le collaboratrici e i collaboratori sono stati meno aggrediti. La quantità di attacchi rivolti al personale addetto alla scorta dei treni è regredita del 17%.



Sicurezza sul lavoro<sup>1</sup>.

Infortuni professionali/100 persone



1 FFS SA e FFS Cargo SA